

281

**STATEMENT
of
TREATIES and INTERNATIONAL
AGREEMENTS**

UNITED NATIONS

Registered
or filed and recorded
with the Secretariat during
January 1967

LIBRARY.

**RELEVÉ
des
TRAITÉS et ACCORDS
INTERNATIONAUX**

Enregistrés
ou classés et inscrits au répertoire
au Secrétariat
pendant le mois de janvier 1967



UNITED NATIONS / NATIONS UNIES

NEW YORK

TABLE OF CONTENTS

	<i>Page</i>
Note by the Secretariat.	3
PART I Treaties and international agreements registered: Nos. 8505 to 8528	5
ANNEX A Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations	10
ANNEX C Ratifications, accessions, prorogations, withdrawals, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the League of Nations.	19

TABLE DES MATIERES

Note du Secrétariat	3
PARTIE I Traités et accords internationaux enregistrés: Nos 8505 à 8528	5
ANNEXE A Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant les traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies	10
ANNEXE C Ratifications, adhésions, prorogations, retraits, etc., concernant les traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations	19

1. The present statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat in pursuance of Article 13 of the Regulations to give effect to Article 102 of the Charter adopted on 14 December 1946 by General Assembly resolution 97 (I).

2. Part I contains a statement of the treaties and international agreements registered in accordance with Article 102 (I) of the Charter. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with Article 10 of the aforementioned Regulations. With respect to each treaty or international agreement the following information is given: registration or recording number, by whom registered, language or languages of the official text, and the dates of signing, coming into force and registration. Annexes to the Statement contain ratifications, accessions, prorogations, supplementary agreements, and other subsequent action, concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. The original text of the treaties and international agreements together with translations in English and French are subsequently published in the United Nations Treaty Series.

3. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly by resolution 97 (I) referred to above, established regulations to give effect to Article 102 of the Charter. The United Nations, under Article 4 of these Regulations, registers ex officio every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations is a party, has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or is the depository of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. In all other instances registration is effected by a party. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration is effected.

4. The Regulations also provide in Article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is generally responsible for the operation of the system of registration and publication of treaties. In respect of ex officio registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it necessarily has authority for dealing with all aspects of the question.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration, or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain whether they fall within the category of agreements requiring registration or are susceptible of filing and recording, and also to ascertain whether the technical requirements of the Regulations are met. It may be noted that an authoritative body of practice relating to registration has developed in the League of Nations and the United Nations which may serve as a useful guide. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined either in the

1. Le présent relevé est publié mensuellement par le Service juridique du Secrétariat en exécution de l'article 13 du règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte, adopté le 14 décembre 1946 par la résolution 97 (I) de l'Assemblée générale.

2. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément au paragraphe 1 de l'Article 102 de la Charte. La part II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du règlement susmentionné. Pour chacun des traités ou accords internationaux, les renseignements ci-après sont indiqués: numéro d'ordre de l'enregistrement ou de l'inscription, nom de la partie qui a présenté le document à l'enregistrement, langue ou langues dans lesquelles le texte officiel a été établi, dates de signature, d'entrée en vigueur et d'enregistrement. Les annexes au relevé contiennent les ratifications, adhésions, prorogations, accords complémentaires et autres actes subséquents concernant les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies, ou enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations. Le texte original des traités ou accords internationaux, accompagné de traductions en anglais et en français, est ensuite publié dans le Recueil des Traités des Nations Unies.

3. Aux termes de l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa résolution 97 (I), mentionnée plus haut, l'Assemblée générale a adopté un règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. L'article 4 de ce règlement dispose que l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement, soit lorsqu'elle est partie audit traité, soit lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, soit encore lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. Dans tous les autres cas, c'est l'une des parties qui effectue l'enregistrement. Aux termes de l'Article 102, le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement doit être effectué.

4. L'article 10 du règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du règlement, le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistrement et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire dans les cas où, conformément au règlement, il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est nécessairement compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement, ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer s'il rentre dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire, et afin de s'assurer que les conditions techniques du règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de

Charter or in the Regulations, the Secretariat, under the Charter and the Regulations, follows the principle that it acts in accordance with the position of the Member State submitting an instrument for registration that so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Registration of an instrument submitted by a Member State, therefore, does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements entered into by a Member State. Furthermore, under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le règlement, le Secrétariat, en appliquant la Charte et le règlement, a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'Article 102 de la Charte a pour but de donner une publicité à tous les traités et accords internationaux conclus par les Etats Membres et l'obligation de faire enregistrer incombe à ces Etats. De plus, aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international qui aurait dû être enregistré mais ne l'a pas été, ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies.

Treaties and International agreements registered
during the month of January 1967

Nos. 8505 to 8528

Traités et accords internationaux enregistrés
pendant le mois de janvier 1967

Nos 8505 à 8528

No. 8505 PHILIPPINES AND SWEDEN:

Exchange of notes constituting an agreement for the abolition of the nonimmigrant visa requirement for nationals of both countries. Manila, 7 and 11 November 1966.

Came into force on 1 January 1967, in accordance with paragraph 7 of the said notes.

Official text: English.

Registered by the Philippines on 1 January 1967.

No 8505 PHILIPPINES ET SUEDE:

Echange de notes constituant un accord supprimant l'obligation du visa de non-immigrant pour les ressortissants des deux pays. Manille, 7 et 11 novembre 1966.

Entré en vigueur le 1er janvier 1967, conformément au paragraphe 7 desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Philippines le 1er janvier 1967.

No. 8506 CAMEROON, IVORY COAST, DAHOMEY, GUINEA, UPPER VOLTA, MALI, NIGER, NIGERIA AND CHAD:

Act relating to navigation and economic co-operation between the States of the Niger Basin. Done at Niamey, on 26 October 1963.

Came into force on 11 January 1966, the date of deposit of the last instrument of ratification, in accordance with article 8.

Official texts: French and English.

Registered by the Niger on 4 January 1967.

No 8506 CAMEROUN, COTE D'IVOIRE, DAHOMEY, GUINEE, HAUTE-VOLTA, MALI, NIGER, NIGERIA ET TCHAD:

Acte relatif à la navigation et à la coopération économique entre les Etats du bassin du Niger. Fait à Niamey, le 26 octobre 1963.

Entré en vigueur le 11 janvier 1966, date du dépôt du dernier instrument de ratification, conformément à l'article 8.

Textes officiels français et anglais.

Enregistré par le Niger le 4 janvier 1967.

No. 8507 CAMROON, IVORY COAST, DAHOMEY, GUINEA, UPPER VOLTA, MALI, NIGER, NIGERIA AND CHAD:

Agreement relating to the Niger River Commission and to navigation and transport on the river Niger. Done at Niamey, on 25 November 1964.

Came into force on 12 April 1966, the date of deposit of the last instrument of ratification, in accordance with article 16.

Official texts: French and English.

Registered by the Niger on 4 January 1967.

No 8507 CAMEROUN, COTE D'IVOIRE, DAHOMEY, GUINEE, HAUTE-VOLTA, MALI, NIGER, NIGERIA ET TCHAD:

Accord relatif à la commission du fleuve Niger et à la navigation et aux transports sur le fleuve Niger. Fait à Niamey, le 25 novembre 1964.

Entré en vigueur le 12 avril 1966, date du dépôt du dernier instrument de ratification, conformément à l'article 16.

Textes officiels français et anglais.

Enregistré par le Niger le 4 janvier 1967.

No. 8508 HUNGARY AND MONGOLIA:

Treaty of friendship and cooperation. Signed at Ulan Bator, on 2 October 1965.

Came into force on 1 December 1965, the date of the exchange of instruments of ratification at Budapest, in accordance with article VI.

Official texts: Hungarian and Mongolian.

Registered by Hungary on 4 January 1967.

No 8508 HONGRIE ET MONGOLIE:

Traité d'amitié et de coopération. Signé à Oulan Bator, le 2 octobre 1965.

Entré en vigueur le 1er décembre 1965, date de l'échange des instruments de ratification à Budapest, conformément à l'article VI.

Textes officiels hongrois et mongol.

Enregistré par la Hongrie le 4 janvier 1967.

No. 8509 AUSTRIA AND BULGARIA:

Exchange of notes constituting an agreement concerning the mutual abolition of visas for holders of diplomatic passports. Sofia, 12 July 1965.

Came into force on 1 August 1965, in accordance with the provisions of the said notes.

Official texts: German and Bulgarian.

Registered by Austria on 9 January 1967.

No 8509 AUTRICHE ET BULGARIE:

Echange de notes constituant un accord dispensant de l'obligation du visa les titulaires d'un passeport diplomatique. Sofia, 12 juillet 1965.

Entré en vigueur le 1er août 1965, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes officiels allemand et bulgare.

Enregistré par l'Autriche le 9 janvier 1967.

No. 8510 AUSTRIA AND BULGARIA:

Veterinary Agreement (with annexes). Signed at Sofia, on 12 July 1965.

Came into force on 10 September 1965, the 60th day after the date of signature, in accordance with article 27 (1).

Official texts: German and Bulgarian.

Registered by Austria on 9 January 1967.

No 8510 AUTRICHE ET BULGARIE:

Accord vétérinaire (avec annexes). Signé à Sofia, le 12 juillet 1965.

Entré en vigueur le 10 septembre 1965, le soixantième jour suivant la date de la signature, conformément à l'article 27, paragraphe 1.

Textes officiels allemand et bulgare.

Enregistré par l'Autriche le 9 janvier 1967.

No. 8511 AUSTRIA AND YUGOSLAVIA:

Agreement on the common state frontier (with annexes). Signed at Belgrade on 8 April 1965.

Came into force on 20 October 1966, the thirtieth day following the exchange of the instruments of ratification, which took place at Vienna, in accordance with article 40. Official texts: German and Serbo-Croat. Registered by Austria on 9 January 1967.

No. 8512 AUSTRIA AND YUGOSLAVIA:

Agreement on the rules of the employment of Yugoslav citizens in Austria (with annexes). Signed at Vienna, on 19 November 1965.

Came into force on 3 April 1966, the thirtieth day after the date of an exchange of notes indicating approval of the Agreement by the competent authorities of the Contracting Parties under their respective constitutional procedures, in accordance with article 17 (1). Official texts: German and Serbo-Croat. Registered by Austria on 9 January 1967.

No. 8513 UNITED STATES OF AMERICA AND PERU:

Agreement for financing certain educational exchange programs. Signed at Lima, on 28 January 1965.

Came into force on 25 August 1965, the date of the notice by which the Government of Peru informed the Government of the United States of America that the procedures required for its entry into force had been accomplished, in accordance with article XII. Official texts: English and Spanish. Registered by the United States of America on 10 January 1967.

No. 8514 UNITED STATES OF AMERICA AND BOLIVIA:

Agricultural Commodities Agreement under Title IV of the Agricultural Trade Development and Assistance Act, as amended (with exchange of notes). Signed at La Paz, on 17 August 1965.

Came into force on 17 August 1965, upon signature, in accordance with article V. Official texts: English and Spanish. Registered by the United States of America on 10 January 1967.

No. 8515 UNITED STATES OF AMERICA AND ITALY:

Exchange of notes constituting an agreement regarding the transfer of treaty claim funds balance to the educational exchange program and the International Institute for the Unification of Private Law. Rome, 6 April 1965 and 12 January 1966.

Came into force on 12 January 1966 by the exchange of the said notes. Official texts: English and Italian. Registered by the United States of America on 10 January 1967.

No. 8516 ROMANIA AND AUSTRIA:

Agreement concerning the settlement of outstanding financial issues (with exchange of notes). Signed at Bucharest, on 3 July 1963.

Came into force on 27 April 1965, the thirtieth day following the exchange of the instruments of ratification, which took place at Vienna on 29 March 1965, in accordance with article 9. Official texts: Romanian and German. Registered by Romania on 12 January 1967.

No 8511 AUTRICHE ET YOUGOSLAVIE:

Accord relatif à la frontière d'Etat commune (avec annexes). Signé à Belgrade, le 8 avril 1965.

Entré en vigueur le 20 octobre 1966, le trentième jour suivant l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Vienne, conformément à l'article 40. Textes officiels allemand et serbo-croate. Enregistré par l'Autriche le 9 janvier 1967.

No 8512 AUTRICHE ET YOUGOSLAVIE:

Accord réglementant l'emploi des ressortissants yougoslaves en Autriche (avec annexes). Signé à Vienne, le 19 novembre 1965.

Entré en vigueur le 3 avril 1966, le trentième jour suivant la date d'un échange de notes indiquant que l'Accord avait été approuvé par les autorités compétentes des Parties contractantes selon leurs procédures constitutionnelles respectives, conformément à l'article 17, paragraphe I. Textes officiels allemand et serbo-croate. Enregistré par l'Autriche le 9 janvier 1967.

No 8513 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET PEROU:

Accord relatif au financement de certains programmes d'échanges dans le domaine de l'enseignement. Signé à Lima, le 28 janvier 1965.

Entré en vigueur le 25 août 1965, date à laquelle le Gouvernement péruvien a fait savoir au Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique que les formalités requises pour l'entrée en vigueur de l'Accord avaient été remplies, conformément à l'article XII. Textes officiels anglais et espagnol. Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 10 janvier 1967.

No 8514 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET BOLIVIE:

Accord relatif aux produits agricoles, conclu dans le cadre du titre IV de la loi tendant à développer et à favoriser le commerce agricole, telle qu'elle a été modifiée (avec échange de notes). Signé à La Paz, le 17 août 1965.

Entré en vigueur le 17 août 1965, dès la signature, conformément à l'article V. Textes officiels anglais et espagnol. Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 10 janvier 1967.

No 8515 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET ITALIE:

Echange de notes constituant un accord transférant au programme d'échanges culturels et à l'Institut international pour l'unification du droit privé le reliquat du fonds de règlement des réclamations pour dommages de guerre. Rome, 6 avril 1965 et 12 janvier 1966.

Entré en vigueur le 12 janvier 1966 par l'échange des dites notes. Textes officiels anglais et italien. Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 10 janvier 1967.

No 8516 ROUMANIE ET AUTRICHE:

Accord concernant le règlement de questions financières en suspens (avec échange de notes). Signé à Bucarest, le 3 juillet 1963.

Entré en vigueur le 27 avril 1965, le trentième jour suivant l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Vienne le 29 mars 1965, conformément à l'article 9. Textes officiels roumain et allemand. Enregistré par la Roumanie le 12 janvier 1967.

No. 8517 ROMANIA AND AUSTRIA:

Convention concerning international road transport of goods (with Protocol). Signed at Bucharest, on 27 May 1964.

Came into force on 21 July 1964 following an exchange of notes communicating the approval of the Convention by the competent authorities of the Contracting Parties, in accordance with article 9.

Official texts: Romanian and German.

Registered by Romania on 12 January 1967.

No 8517 ROUMANIE ET AUTRICHE:

Convention concernant le transport international de marchandises par route (avec Protocole). Signée à Bucarest, le 27 mai 1964.

Entrée en vigueur le 21 juillet 1964, après un échange de notes constatant l'approbation de la Convention par les autorités compétentes des Parties contractantes, conformément à l'article 9.

Textes officiels roumain et allemand.

Enregistrée par la Roumanie le 12 janvier 1967.

No. 8518 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND MALTA:

Agreement on mutual defence and assistance (with annex). Signed at Malta, on 21 September 1964.

Came into force on 21 September 1964, upon signature, in accordance with article 10.

Exchange of letters constituting an agreement on the civil dockyard in Malta. Malta, 21 September 1964.

Came into force on 21 September 1964 by the exchange of the said letters.

Exchange of letters constituting an agreement on the Flight Information Centre in Malta. Malta, 21 September 1964.

Came into force on 1 April 1965, in accordance with paragraph 7 of the said letters.

Exchange of letters (with annex) constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement on mutual defence and assistance. Malta, 8 July 1966.

Deemed effective from 21 September 1964, in accordance with paragraph 2 of the said letters.

Official text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 13 January 1966.

No 8518 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET MALTE:

Accord de défense et d'assistance mutuelles (avec annexe). Signé à Malte, le 21 septembre 1964.

Entré en vigueur le 21 septembre 1964, dès la signature, conformément à l'article 10.

Echange de lettres constituant un accord relatif au chantier civil de constructions navales de Malte. Malte, 21 septembre 1964.

Entré en vigueur le 21 septembre 1964 par l'échange desdites lettres.

Echange de lettres constituant un accord relatif au Centre d'information de vol de Malte. Malte, 21 septembre 1964.

Entré en vigueur le 1er avril 1965, conformément au paragraphe 7 desdites lettres.

Echange de lettres (avec annexe) constituant un accord modifiant l'Accord de défense et d'assistance mutuelles susmentionné. Malte, 8 juillet 1966.

Réputé avoir pris effet le 21 septembre 1964, conformément au paragraphe 2 desdites lettres.

Texte officiel anglais.

Enregistrés par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 13 janvier 1966.

No. 8519 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND MALTA:

Agreement on financial assistance (with annex). Signed at Malta, on 21 September 1964.

Came into force on 21 September 1964 upon signature. Official text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 13 January 1967.

No 8519 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET MALTE:

Accord d'assistance financière (avec annexe). Signé à Malte, le 21 septembre 1964.

Entré en vigueur le 21 septembre 1964, dès la signature. Texte officiel anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 13 janvier 1967.

No. 8520 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND UNITED STATES OF AMERICA:

Exchange of notes constituting an agreement extending to Tonga the provisions of the Extradition Treaty signed at London on 22 December 1931. Washington, 2 June and 6 July 1966.

Came into force on 1 August 1966, in accordance with the provisions of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 13 January 1967.

No 8520 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET ETATS-UNIS D'AMERIQUE:

Echange de notes constituant un accord étendant à Tonga l'application du Traité d'extradition signé à Londres le 22 décembre 1931. Washington, 2 juin et 6 juillet 1966.

Entré en vigueur le 1er août 1966, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 13 janvier 1967.

No. 8521 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND GUYANA:

Public Officers Agreement. Signed at Georgetown, on 26 May 1966.

Came into force on 26 May 1966, upon signature, in accordance with article 10.

Official text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 13 January 1967.

No 8521 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET GUYANE:

Accord relatif aux fonctionnaires. Signé à Georgetown, le 26 mai 1966.

Entré en vigueur le 26 mai 1966, dès la signature, conformément à l'article 10.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 13 janvier 1967.

No. 8522 UNITED NATIONS AND FINLAND:

Agreement relating to a United Nations seminar on the civic and political education of women, to be held at Helsinki from 1 to 14 August 1967. Signed at Helsinki, on 7 December 1966 and at New York on 16 January 1967.

Came into force on 16 January 1967, upon signature, in accordance with article VI (1).

Official text: English.

Registered ex officio on 16 January 1967.

No. 8523 DENMARK AND SYRIA:

Agreement concerning the setting up and running of a center for reproduction and growing of seed potatoes. Signed at Damascus, on 28 December 1965.

Came into force on 28 December 1965, in accordance with article 9, effective retroactively from 16 December 1965.

Official texts: French and Arabic.

Registered by Denmark on 16 January 1967.

No. 8524 POLAND AND CZECHOSLOVAKIA:

Agreement on cultural co-operation. Signed at Warsaw, on 22 January 1966.

Came into force on 9 July 1966, the date of the exchange of notes confirming the acceptance by the Contracting Parties, in accordance with article 16.

Official texts: Polish and Czech.

Registered by Poland on 17 January 1967.

No. 8525 UNITED NATIONS AND ITALY:

Exchange of letters constituting an agreement relating to the settlement of claims filed against the United Nations in the Congo by Italian nationals. New York, 18 January 1967.

Came into force on 18 January 1967 by the exchange of the said letters.

Official text: English.

Registered ex officio on 18 January 1967.

No. 8526 PHILIPPINES AND ISRAEL:

Agreement for cooperation in the peaceful uses of atomic energy. Signed at Manila, on 10 June 1963.

Came into force on 11 June 1963, in accordance with paragraph 6.

Exchange of notes constituting an agreement extending the above-mentioned Agreement. Quezon City, 24 September 1965 and Manila, 5 November 1965.

Came into force retroactively on 10 June 1965, in accordance with the provisions of the said notes.

Official text: English.

Registered by the Philippines on 19 January 1967.

No. 8527 UNITED NATIONS DEVELOPMENT PROGRAMME

(SPECIAL FUND) AND UNITED NATIONS, INTERNATIONAL LABOUR ORGANISATION, FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION, UNITED NATIONS EDUCATIONAL, SCIENTIFIC AND CULTURAL ORGANIZATION, INTERNATIONAL CIVIL AVIATION ORGANIZATION, WORLD HEALTH ORGANIZATION, INTERNATIONAL TELECOMMUNICATION UNION, WORLD METEOROLOGICAL ORGANIZATION, INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY, UNIVERSAL POSTAL UNION AND

No 8522 ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET FINLANDE:

Accord relatif à l'organisation à Helsinki, du 1er au 14 août 1967, d'un cycle d'études des Nations Unies sur l'éducation civique et politique de la femme. Signé à Helsinki, le 7 décembre 1966, et à New York, le 16 janvier 1967.

Entré en vigueur le 16 janvier 1967, dès la signature, conformément à l'article VI, paragraphe I.

Texte officiel anglais.

Enregistré d'office le 16 janvier 1967.

No 8523 DANEMARK ET SYRIE:

Accord concernant la création et l'exploitation d'un centre pour la reproduction et la culture de pommes de terre de semence. Signé à Damas, le 28 décembre 1965.

Entré en vigueur le 28 décembre 1965, conformément à l'article 9, avec effet rétroactif du 16 décembre 1965.

Textes officiels français et arabe.

Enregistré par le Danemark le 16 janvier 1967.

No 8524 POLOGNE ET TCHECOSLOVAQUIE:

Accord de coopération culturelle. Signé à Varsovie, le 22 janvier 1966.

Entré en vigueur le 9 juillet 1966, date de l'échange de notes confirmant l'acceptation des Parties contractantes, conformément à l'article 16.

Textes officiels polonais et tchèque.

Enregistré par la Pologne le 17 janvier 1967.

No 8525 ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET ITALIE:

Echange de lettres constituant un accord relatif au règlement de réclamations présentées contre l'Organisation des Nations Unies au Congo par des ressortissants italiens. New York, 18 janvier 1967.

Entré en vigueur le 18 janvier 1967 par l'échange desdites lettres.

Texte officiel anglais.

Enregistré d'office le 18 janvier 1967.

No 8526 PHILIPPINES ET ISRAEL:

Accord de coopération pour l'utilisation de l'énergie atomique à des fins pacifiques. Signé à Manille, le 10 juin 1963.

Entré en vigueur le 11 juin 1963, conformément au paragraphe 6.

Echange de notes constituant un accord prorogeant l'accord susmentionné. Quezon City, 24 septembre 1965, et Manille, 5 novembre 1965.

Entré en vigueur avec effet rétroactif du 10 juin 1965, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Philippines le 19 janvier 1967.

No 8527 PROGRAMME DES NATIONS UNIES POUR LE

DEVELOPPEMENT (FONDS SPECIAL) ET ORGANISATION DES NATIONS UNIES, ORGANISATION INTERNATIONALE DU TRAVAIL, ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE, ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'EDUCATION, LA SCIENCE ET LA CULTURE, ORGANISATION DE L'AVIATION CIVILE INTERNATIONALE, ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTE, UNION INTERNATIONALE DES TELECOMMUNICATIONS, ORGANISATION

INTER-GOVERNMENTAL MARITIME CONSULTATIVE ORGANIZATION AND INDONESIA:

Exchange of letters (with attachment) constituting an agreement by which the Agreement between the United Nations Special Fund and the Government of Indonesia concerning assistance from the Special Fund, signed at Djakarta on 7 October 1960, and the Revised Basic Agreement for the provision of technical assistance between the Organizations members of the United Nations Technical Assistance Board and the Government of Indonesia, signed at Djakarta on 29 October 1954, are deemed revived and applicable to activities of the United Nations Development Programme in Indonesia subject, as regards the second of those Agreements, to certain amendments thereto. New York, 1 November 1966, and Djakarta, 17 November 1966 and 25 January 1967.

Came into force on 17 November 1966 by the exchange of the said letters.

Official text: English.

Registered ex officio on 25 January 1967.

No. 8528 BELGIUM AND FRANCE:

Convention on radiological protection in connexion with the installations of the Ardennes Nuclear Power Station (with annexes). Signed at Paris, on 23 September 1966.

Came into force on 23 September 1966, by signature, in accordance with article 7.

Official text: French.

Registered by Belgium on 25 January 1967.

METEÓROLOGIQUE MONDIALE, AGENCE INTERNATIONALE DE L'ENERGIE ATOMIQUE, UNION POSTALE UNIVERSELLE ET ORGANISATION INTERGOUVERNEMENTALE CONSULTATIVE DE LA NAVIGATION MARITIME, D'UNE PART, ET INDONESIE, D'AUTRE PART:

Echange de lettres (avec pièce jointe) constituant un accord portant remise en vigueur de l'Accord entre le Fonds spécial des Nations Unies et le Gouvernement indonésien relatif à une assistance du Fonds spécial, signé à Djakarta le 7 octobre 1960, et de l'Accord de base révisé entre les organisations membres du Bureau de l'assistance technique des Nations Unies et le Gouvernement indonésien, signé à Djakarta le 29 octobre 1954, et les rendant applicables aux activités du Programme des Nations Unies pour le développement en Indonésie, sous réserve de certaines modifications apportées au second de ces Accords. New York, 1er novembre 1966, et Djakarta, 17 novembre 1966 et 25 janvier 1967.

Entré en vigueur le 17 novembre 1966 par l'échange desdites lettres.

Texte officiel anglais.

Enregistré d'office le 25 janvier 1967.

No 8528 BELGIQUE ET FRANCE:

Convention sur la protection radiologique concernant les installations de la Centrale nucléaire des Ardennes (avec annexes). Signée à Paris, le 23 septembre 1966.

Entré en vigueur le 23 septembre 1966, par signature, conformément à l'article 7.

Texte officiel français.

Enregistré par la Belgique le 25 janvier 1967.

Ratification, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations

No. 1671 Convention on Road Traffic; and Protocol concerning Countries and Territories at present occupied. Both signed at Geneva, on 19 September 1949.

Accession

Instrument deposited on:

3 January 1967

Botswana

(Excluding annexes 1 and 2 from its application of the Convention and notifying distinctive letters "RB" as the distinguishing sign for Botswana vehicles in international traffic; to take effect on 2 February 1967.)

No. 6768 Additional Agreement to the Agreement of 19 March 1953 concerning the regulation of minor frontier traffic between the Republic of Austria and the Federal People's Republic of Yugoslavia. Signed at Belgrade, on 18 March 1960.

Agreement laying down provisional regulations for the transfer of goods and currencies forming part of minor frontier traffic (suspending the application of article 6 of the above-mentioned additional Agreement). Signed at Ljubljana, on 28 September 1965.

Came into force on 1 November 1966, i.e. on the first day of the second month following the exchange of the instruments of ratification which took place at Vienna, in accordance with article III.

Official texts: German and Serbo-Croat.

Registered by Austria on 4 January 1967.

No. 1021 Convention on the Prevention and Punishment of the Crime of Genocide. Adopted by the General Assembly of the United Nations, on 9 December 1948.

Accession

Instrument deposited on:

5 January 1967

Mongolia

(With declaration and reservation.)

No. 2937 Protocol I annexed to the Universal Copyright Convention, concerning the application of that Convention to the works of stateless persons and refugees. Signed at Geneva, on 6 September 1952.

Ratification

Instrument deposited with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on:

19 December 1956

Italy

Certified statement was registered by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on 5 January 1967.

No. 6200 European Convention on Customs Treatment of Pallets used in International Transport. Done at Geneva, on 9 December 1960.

Ratification

Instrument deposited on:

5 January 1967

Italy

(To take effect on 5 April 1967.)

Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant les traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies

No 1671 Convention sur la circulation routière; et Protocole relatif aux pays ou territoires présentement occupés. Tous deux signés à Genève, le 19 septembre 1949.

Adhésion

Instrument déposé le:

3 janvier 1967

Botswana

(Avec exclusion des annexes 1 et 2 de l'application de la Convention et notification du choix des lettres distinctives "RB" comme signe distinctif des véhicules du Botswana en circulation internationale; pour prendre effet le 2 février 1967.)

No 6768 Avenant à l'Accord du 19 mars 1953 entre la République d'Autriche et la République populaire fédérative de Yougoslavie relatif à la réglementation du petit trafic frontalier. Signé à Belgrade, le 18 mars 1960.

Accord concernant la réglementation provisoire du transfert de marchandises et de monnaies dans le cadre du petit trafic frontalier (portant suspension de l'application de l'article 6 de l'Avenant susmentionné). Signé à Ljubljana, le 28 septembre 1965.

Entré en vigueur le 1er novembre 1966, soit le premier jour du deuxième mois suivant l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Vienne, conformément à l'article III.

Textes officiels allemand et serbo-croate.

Enregistré par l'Autriche le janvier 1967.

No 1021 Convention pour la prévention et la répression du crime de génocide. Adoptée par l'Assemblée générale des Nations Unies, le 9 décembre 1948.

Adhésion

Instrument déposé le:

5 janvier 1967

Mongolie

(Avec déclaration et réserve.)

No 2937 Protocole I annexé à la Convention universelle sur le droit d'auteur, concernant l'application de cette Convention aux ouvrages des apatrides et des réfugiés. Signé à Genève, le 6 septembre 1952.

Ratification

Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le:

19 décembre 1966

Italie

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le 5 janvier 1967.

No 6200 Convention européenne relative au régime douanier des palettes utilisées dans les transports internationaux. Faite à Genève, le 9 décembre 1960.

Ratification

Instrument déposé le:

5 janvier 1967

Italie

(Pour prendre effet le 5 avril 1967.)

No. 7310 Vienna Convention on Diplomatic Relations. Done at Vienna, on 18 April 1961.

Accession

Instrument deposited on:
5 January 1967
Mongolia
(With declaration and reservation.)

No 7310 Convention de Vienne sur les relations diplomatiques. Faite à Vienne, le 18 avril 1961.

Adhésion

Instrument déposé le:
5 janvier 1967
Mongolie
(Avec déclaration et réserve.)

No. 3992 Convention concerning Customs Facilities for Touring; and Additional Protocol to the Convention concerning Customs Facilities for Touring, relating to the Importation of Tourist Publicity Documents and Material. Both done at New York, on 4 June 1954.

Accession

Instrument deposited on:
6 January 1967
Australia
(To take effect on 6 April 1967.)

No 3992 Convention sur les facilités douanières en faveur du tourisme; et Protocole additionnel à la Convention sur les facilités douanières en faveur du tourisme, relatif à l'importation de documents et de matériel de propagande touristique. Tous deux faits à New York, le 4 juin 1954.

Adhésion

Instrument déposé le:
6 janvier 1967
Australie
(Pour prendre effet le 6 avril 1967.)

No. 4101 Customs Convention on the Temporary Importation of Private Road Vehicles. Done at New York, on 4 June 1954.

Accession

Instrument deposited on:
6 January 1967
Australia
(To take effect on 6 April 1967.)

No 4101 Convention douanière relative à l'importation temporaire des véhicules routiers privés. Faite à New York, le 4 juin 1954.

Adhésion

Instrument déposé le:
6 janvier 1967
Australie
(Pour prendre effet le 6 avril 1967.)

No. 4834 Customs Convention on Containers. Done at Geneva, on 18 May 1956.

Accession

Instrument deposited on:
6 January 1967
Australia
(To take effect on 6 April 1967.)

No 4834 Convention douanière relative aux containers. Faite à Genève, le 18 mai 1956.

Adhésion

Instrument déposé le:
6 janvier 1967
Australie
(Pour prendre effet le 6 avril 1967.)

No. 239 Air Transport Agreement between the United States of America and Greece. Signed at Athens, on 27 March 1946.

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Athens, 7 February 1966. Came into force on 7 February 1966 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 10 January 1967.

No 239 Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la Grèce relatif aux services de transports aériens. Signé à Athènes, le 27 mars 1946.

Echange de notes constituant un avenant à l'Accord susmentionné. Athènes, 7 février 1966.

Entré en vigueur le 7 février 1966 par l'échange des dites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 10 janvier 1967.

No. 767 Mutual Defense Assistance Agreement between the Governments of Belgium and the United States of America. Signed at Washington, on 27 January 1950.

Exchange of notes constituting an agreement amending Annex B to the above-mentioned Agreement, as amended. Brussels, 23 July and 20 August 1965.

Came into force on 20 August 1965 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and French.

Registered by the United States of America on 10 January 1967.

No 767 Accord pour la défense mutuelle entre les Gouvernements de la Belgique et des Etats-Unis d'Amérique. Signé à Washington, le 27 janvier 1950.

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Annexe B de l'Accord susmentionné, déjà modifiée. Bruxelles, 23 juillet et 20 août 1965.

Entré en vigueur le 20 août 1965 par l'échange des dites notes.

Textes officiels anglais et français.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 10 janvier 1967.

No. 3236 Mutual Defense Assistance Agreement between the United States of America and Japan. Signed at Tokyo, on 8 March 1954.

Exchange of notes constituting an arrangement relating to the above-mentioned Agreement, concerning the cash contribution by Japan for the Japanese fiscal year 1966. Tokyo, 20 April 1966.

No 3236 Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Japon relatif à la défense mutuelle. Signé à Tokyo, le 8 mars 1954.

Echange de notes constituant un arrangement relatif à l'Accord susmentionné, concernant la contribution en espèces du Japon pour l'exercice japonais 1966. Tokyo, 20 avril 1966.

Came into force on 20 April 1966 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and Japanese.

Registered by the United States of America on 10 January 1967.

Entré en vigueur le 20 avril 1966 par l'échange desdites notes.

Textes officiels anglais et japonais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 10 janvier 1967.

No. 6389 Agreement between the United States of America and the European Economic Community and the Member States of that Community, namely, Belgium, Federal Republic of Germany, France, Italy, Luxembourg and Netherlands, with respect to quality wheat. Signed at Geneva, on 7 March 1962.

Exchange of letters constituting an agreement extending the date for beginning negotiations under paragraph B (i) of the above-mentioned Agreement. Brussels, 8 June and 5 July 1965.

Came into force on 5 July 1965 by the exchange of the said letters.

Official texts: English and French.

Registered by the United States of America on 10 January 1967.

No 6389 Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la Communauté économique européenne et les Etats membres de cette communauté (Belgique, République fédérale d'Allemagne, France, Italie, Luxembourg et Pays-Bas) pour le blé de qualité. Signé à Genève, le 7 mars 1962.

Echange de lettres constituant un accord reculant la date limite, à laquelle devront être entamées les négociations visées au paragraphe B i) de l'Accord susmentionné. Bruxelles, 8 juin et 5 juillet 1965.

Entré en vigueur le 5 juillet 1965 par l'échange desdites lettres.

Textes officiels anglais et français.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 10 janvier 1967.

No. 8005 Agricultural Commodities Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Viet-Nam under Title I of the Agricultural Trade Development and Assistance Act, as amended. Signed at Saigon, on 25 May 1965.

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement, as amended. Saigon, 23 September 1965.

Came into force on 23 September 1965 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 10 January 1967.

No 8005 Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République du Viet-Nam relatif aux produits agricoles, conclu dans le cadre du titre I de la loi tendant à développer et à favoriser le commerce agricole, telle qu'elle a été modifiée. Signé à Saigon, le 26 mai 1965.

Echange de notes constituant un avenant à l'Accord susmentionné, déjà modifié. Saigon, 23 septembre 1965.

Entré en vigueur le 23 septembre 1965 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 10 janvier 1967.

No. 6292 Convention on Taxation of Road Vehicles Engaged in International Goods Transport. Done at Geneva, on 14 December 1956.

Accession

Instrument deposited on:

11 January 1967

Finland

(To take effect on 11 April 1967.)

No 6292 Convention relative au régime fiscal des véhicules routiers effectuant des transports internationaux de marchandises. Faite à Genève, le 14 décembre 1956.

Adhésion

Instrument déposé le:

11 janvier 1967

Finlande

(Pour prendre effet le 11 avril 1967.)

No. 6293 Convention on Taxation of Road Vehicles Engaged in International Passenger Transport. Done at Geneva, on 14 December 1956.

Accession

Instrument deposited on:

11 January 1967

Finland

(To take effect on 11 April 1967.)

No 6293 Convention relative au régime fiscal des véhicules routiers effectuant des transports internationaux de voyageurs. Faite à Genève, le 14 décembre 1956.

Adhésion

Instrument déposé le:

11 janvier 1967

Finlande

(Pour prendre effet le 11 avril 1967.)

Ratifications^{1/} and declarations by the States listed below regarding the following twenty Conventions were registered with the Director-General of the International Labour Office on the dates indicated.

Les ratifications^{1/} et déclarations des Etats ci-après concernant les vingt Conventions suivantes ont été enregistrées auprès du Directeur général du Bureau international du Travail aux dates indiquées.

No. 586 Convention (No.3) concerning the employment of women before and after childbirth, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its first session, Washington, 29 November 1919, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

No 586 Convention (No 3) concernant l'emploi des femmes avant et après l'accouchement adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa première session, Washington, 29 novembre 1919, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

No. 593 Convention (No. 10) concerning the age for admission of children to employment in agriculture, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its third session, Geneva, 16 November 1921, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

No 593 Convention (No 10) concernant l'âge d'admission des enfants au travail dans l'agriculture, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa troisième session, Genève, 16 novembre 1921, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

No. 599 Convention (No. 16) concerning the compulsory medical examination of children and young persons employed at sea, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its third session, Geneva, 11 November 1921, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

No 599 Convention (No 16) concernant l'examen médical obligatoire des enfants et des jeunes gens employés à bord des bateaux, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa troisième session, Genève, 11 novembre 1921, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

No. 600 Convention (No. 17) concerning workmen's compensation for accidents, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its seventh session, Geneva, 10 June 1925, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

No 600 Convention (No 17) concernant la réparation des accidents de travail, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa septième session, Genève, 10 juin 1925, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

No. 627 Convention (No. 45) concerning the employment of women on underground work in mines of all kinds, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its nineteenth session, Geneva, 21 June 1935, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

No 627 Convention (No 45) concernant l'emploi des femmes aux travaux souterrains dans les mines de toutes catégories, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa dix-neuvième session, Genève, 21 juin 1935, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

No. 631 Convention (No. 52) concerning annual holidays with pay, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its twentieth session, Geneva, 24 June 1936, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

No 631 Convention (No 52) concernant les congés annuels payés, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa vingtième session, Genève, 24 juin 1936, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

No. 637 Convention (No. 62) concerning safety provisions in the building industry, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its twenty-third session, Geneva, 23 June 1937, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

No 637 Convention (No 62) concernant les prescriptions de sécurité dans l'industrie du bâtiment, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa vingt-troisième session, Genève, 23 juin 1937, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

No. 1070 Convention (No. 89) concerning night work of women employed in industry (revised 1948). Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-first session, San Francisco, 9 July 1948.

No 1070 Convention (No 89) concernant le travail de nuit des femmes occupées dans l'industrie (révisée en 1948). Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente et unième session, San Francisco, 9 juillet 1948.

^{1/} Ratification of any of the conventions adopted by the General Conference of the International Labour Organisation in the course of its first thirty-two sessions, i.e., up to and including Convention No. 98, is deemed to be the ratification of that Convention as modified by the Final Articles Revision Convention, 1961, in accordance with article 2 of the latter Convention.

^{1/} La ratification de toute convention adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail au cours de ses 32 premières sessions, soit jusqu'à la Convention No 98 inclusivement, est réputée valoir ratification de cette convention sous sa forme modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1961, conformément à l'article 2 de cette dernière.

No. 1239 Convention (No. 90) concerning the night work of young persons employed in industry (revised 1948), adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-first session, San Francisco, 10 July 1948.

No. 1870 Convention (No. 94) concerning labour clauses in public contracts, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-second session, Geneva, 29 June 1949.

No. 2244 Convention (No. 99) concerning minimum wage-fixing machinery in agriculture, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-fourth session, Geneva, 28 June 1951.

12 December 1966

Ratification by Guinea

(To take effect on 12 December 1966 in respect of the Conventions listed under Nos. 586, 593, 599 and 600, and on 12 December 1967 in respect of the remaining Conventions listed above.)

No. 4648 Convention (No. 105) concerning the abolition of forced labour, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its fortieth session, Geneva, 25 June 1957.

1 December 1966

Ratification by Morocco

(To take effect on 1 December 1967.)

No. 4704 Convention (No. 106) concerning weekly rest in commerce and offices, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its fortieth session, Geneva, 26 June 1957.

20 December 1966

Ratification by Cyprus

(To take effect on 20 December 1967.)

No. 5181 Convention (No. 111) concerning discrimination in respect of employment and occupation, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-second session, Geneva, 25 June 1958.

1 December 1966

Ratification by Kuwait

(To take effect on 1 December 1967.)

No. 5951 Convention (No. 114) concerning fishermen's articles of agreement, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-third session, Geneva, 19 June 1959.

20 December 1966

Ratification by Cyprus

(To take effect on 20 December 1967.)

No. 6208 Convention (No. 115) concerning the protection of workers against ionising radiations, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-fourth session, Geneva, 22 June 1960.

12 December 1966

Ratification by Guinea

(To take effect on 12 December 1967.)

No 1239 Convention (No 90) concernant le travail de nuit des enfants dans l'industrie (révisée en 1948), adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente et unième session, San Francisco, 10 juin 1948.

No 1870 Convention (No 94) concernant les clauses de travail dans les contrats passé par une autorité publique, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-deuxième session, Genève, 29 juin 1949.

No 2244 Convention (No 99) concernant les méthodes de fixation des salaires minima dans l'agriculture, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-quatrième session, Genève, 28 juin 1951.

12 décembre 1966

Ratification de la Guinée

(Pour prendre effet le 12 décembre 1966 en ce qui concerne les Conventions portant les numéros 586, 593, 599 et 600, et le 12 décembre 1967 en ce qui concerne les autres conventions énumérées ci-dessus.)

No 4648 Convention (No 105) concernant l'abolition du travail forcé, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarantième session, Genève, 25 juin 1957.

1er décembre 1966

Ratification du Maroc

(Pour prendre effet le 1er décembre 1967.)

No 4704 Convention (No 106) concernant le repos hebdomadaire dans le commerce et les bureaux, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarantième session, Genève, 26 juin 1957.

20 décembre 1966

Ratification de Chypre

(Pour prendre effet le 20 décembre 1967.)

No 5181 Convention (No 111) concernant la discrimination en matière d'emploi et de profession, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-deuxième session, Genève, 25 juin 1958.

1er décembre 1966

Ratification du Koweït

(Pour prendre effet le 1er décembre 1967.)

No 5951 Convention (No 114) concernant le contrat d'engagement des pêcheurs, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-troisième session, Genève, 19 juin 1959.

20 décembre 1966

Ratification de Chypre

(Pour prendre effet le 20 décembre 1967.)

No 6208 Convention (No 115) concernant la protection des travailleurs contre les radiations ionisantes, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-quatrième session, Genève, 22 juin 1960.

12 décembre 1966

Ratification de la Guinée

(Pour prendre effet le 12 décembre 1967.)

No. 7237 Convention (No. 117) concerning basic aims and standards of social policy, adopted by the General Conference of the International Labour Organization at its forty-sixth session, Geneva, 22 June 1962.

12 December 1966

Ratification by Guinea

(To take effect on 12 December 1967.)

27 December 1966

Ratification by Italy

(To take effect on 27 December 1967.)

No. 7717 Convention (No. 119) concerning the guarding of machinery, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-seventh session, Geneva, 25 June 1963.

No. 8175 Convention (No. 120) concerning hygiene in commerce and offices, adopted by the General Conference Organisation at its forty-eighth session, Geneva, 8 July 1964.

12 December 1966

Ratification by Guinea

(To take effect on 12 December 1967.)

No. 8279 Convention (No. 122) concerning employment policy, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-eighth session, Geneva, 9 July 1964.

5 December 1966

Declarations by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland:

a) Declaration made under paragraph 2 of Article 35 of the Constitution of the International Labour Organisation: decision reserved as regards the application of the Convention to Fiji and Swaziland;

b) Declaration made under paragraph 4 of Article 35 of the Constitution of the International Labour Organisation: decision reserved as regards the application of the Convention to the Bahamas and Mauritius.

12 December 1966

Ratification by Guinea

(To take effect on 12 December 1967.)

Certified statements were registered with the Secretariat of the United Nations by the International Labour Organisation on 13 January 1967.

No. 4700 Agreement between the Government of Japan and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland for co-operation in the peaceful uses of atomic energy. Signed at London, on 16 June 1958.

Exchange of notes constituting an agreement by which agreements concluded between the United Kingdom Atomic Energy Authority and the Japanese Atomic Energy Research Institute for the exchange of information and collaboration on liquid metal cooled fast reactors shall be regarded as falling within the provisions of the above-mentioned. Tokyo, 14 December 1965.

Came into force on 14 December 1965 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and Japanese

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 13 January 1967.

No 7237 Convention (No 117) concernant les objectifs et normes de base de la politique sociale, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-sixième session, Genève, 22 juin 1962.

12 décembre 1966

Ratification de la Guinée

(Pour prendre effet le 12 décembre 1967.)

27 décembre 1966

Ratification de l'Italie

(Pour prendre effet le 27 décembre 1967.)

No 7717 Convention (No 119) concernant la protection des machines, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-septième session, Genève, 25 juin 1963.

No 8175 Convention (No 120) concernant l'hygiène dans le commerce et les bureaux, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-huitième session, Genève, 8 juillet 1964.

12 décembre 1966

Ratification de la Guinée

(Pour prendre effet le 12 décembre 1967.)

No 8279 Convention (No 122) concernant la politique de l'emploi, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-huitième session, Genève, 9 juillet 1964.

5 décembre 1966

Déclarations du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord:

a) Déclaration faite en application de l'article 35, paragraphe 2, de la Constitution de l'Organisation internationale du Travail: décision réservée en ce qui concerne l'application de la Convention aux îles Fidji et au Swaziland;

b) Déclaration faite en application de l'article 35, paragraphe 4, de la Constitution de l'Organisation internationale du Travail: décision réservée en ce qui concerne l'application de la Convention aux Bahamas et à l'île Maurice.

12 décembre 1966

Ratification de la Guinée

(Pour prendre effet le 12 décembre 1967.)

Les déclarations certifiées ont été enregistrées auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies par l'Organisation internationale du Travail le 13 janvier 1967.

No 4700 Accord de coopération entre le Gouvernement japonais et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord concernant l'utilisation de l'énergie atomique à des fins pacifiques. Signé à Londres, le 16 juin 1958.

Echange de notes constituant un accord déclarant l'Accord susmentionné applicable aux arrangements conclus entre l'Autorité de l'énergie atomique du Royaume-Uni et l'Institut japonais de recherche nucléaire pour l'échange de renseignements et la collaboration concernant les réacteurs rapides refroidis au métal liquide. Tokyo, 14 décembre 1965.

Entré en vigueur le 14 décembre 1965 par l'échange desdites notes.

Textes officiels anglais et japonais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 13 janvier 1967.

No. 5783 Exchange of notes constituting agreement between the United States of America and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland relating to the establishment and operation of tracking stations within the United Kingdom. London, 20 January 1961.

Extension of the above-mentioned Agreement from 20 July 1966 to 31 December 1966. Effected by an agreement concluded by an exchange of notes dated at London, on 19 July 1966, which came into force on the same date.

Certified statement was registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 13 January 1967.

No. 5334 Agreement on the Privileges and Immunities of the International Atomic Energy Agency. Approved by the Board of Governors of the Agency on 1 July 1959.

Acceptances

Instruments deposited with the Director-General of the International Atomic Energy Agency on:

5 October 1966

Ukrainian Soviet Socialist Republic.
(With reservation.)

2 December 1966

Byelorussian Soviet Social Republic
(With reservation.)

Modification of reservation

Notification received by the Director-General of the International Atomic Energy Agency on:

18 October 1966

Pakistan

Certified statement was registered by the International Atomic Energy Agency on 17 January 1967.

No. 3511 Convention for the Protection of Cultural Property in the Event of Armed Conflict. Done at The Hague, on 14 May 1954.

Ratification

Instrument deposited with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on:

10 January 1967

Indonesia

(To take effect on 10 April 1967.)

No. 5715 Convention concerning the Exchange of Official Publications and Government Documents between States Adopted by the General Conference of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization at its tenth session, Paris, 3 December 1958.

No. 5995 Convention concerning the International Exchange of Publications. Adopted by the General Conference of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization at its tenth session, Paris, 3 December 1958.

Acceptance

Instruments deposited with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on:

10 January 1967

Indonesia

(Both to take effect on 10 January 1968.)

Certified statements were registered by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on 20 January 1967.

No 5783 Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord relatif à la création et à l'exploitation de stations de repérage au Royaume-Uni. Londres, 20 janvier 1961.

Prorogation de l'Accord susmentionné du 20 juillet 1966 au 31 décembre 1966. Effectuée par un accord conclu par un échange de notes en date, à Londres, du 19 juillet 1966 et entré en vigueur à la même date.

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 13 janvier 1967.

No 5334 Accord sur les privilèges et immunités de l'Agence internationale de l'énergie atomique. Approuvé par le Conseil des gouverneurs de l'Agence le 1er juillet 1959.

Acceptations

Instruments déposés auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique le:

5 octobre 1966

République socialiste soviétique d'Ukraine
(Avec réserve.)

2 décembre 1966

République socialiste soviétique de Biélorussie
(Avec réserve.)

Modification d'une réserve

Notification reçue par le Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique le:

18 octobre 1966

Pakistan

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Agence internationale de l'énergie atomique le 17 janvier 1967.

No 3511 Convention pour la protection des biens culturels en cas de conflit armé. Faite à La Haye, le 14 mai 1954.

Ratification

Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le:

10 janvier 1967

Indonésie

(Pour prendre effet le 10 avril 1967.)

No 5715 Convention concernant les échanges entre Etats de publications officielles et de documents gouvernementaux. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture à sa dixième session, Paris, 3 décembre 1958.

No 5995 Convention concernant les échanges internationaux de publications. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture à sa dixième session, Paris, 3 décembre 1958.

Acceptations

Instruments déposés auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le:

10 janvier 1967

Indonésie

(Pour prendre effet, l'une et l'autre, le 10 janvier 1968.)

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le 20 janvier 1967.

No. 6193 Convention against discrimination in education. Adopted on 14 December 1960 by the General Conference of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization at its eleventh session, held in Paris from 14 November to 15 December 1960.

Ratification and acceptance (a)

Instruments deposited with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on:

19 December 1966

Peru

(To take effect on 19 March 1967.)

10 January 1967

Indonesia (a)

(To take effect on 10 April 1967.)

Certified statements were registered by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on 20 January 1967.

No 6193 Convention concernant la lutte contre la discrimination dans le domaine de l'enseignement. Adoptée le 14 décembre 1960 par la Conférence générale de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture à sa onzième session, tenue à Paris du 14 novembre au 15 décembre 1960.

Ratification et acceptation (a)

Instruments déposés auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le:

19 décembre 1966

Pérou

(Pour prendre effet le 19 mars 1967.)

10 janvier 1967

Indonésie (a)

(Pour prendre effet le 10 avril 1967.)

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le 20 janvier 1967.

No. 6791 International Coffee Agreement, 1962. Done at New York, on 28 September 1962.

Accession

Instrument deposited on:

20 January 1967

Honduras

No 6791 Accord international de 1962 sur le café. Fait à New York, le 28 septembre 1962.

Adhésion

Instrument déposé le:

20 janvier 1967

Honduras

No. 1610 Convention on the Destination of Death of Missing Persons. Established and opened for accession on 6 April 1950 by the United Nations Conference on Declaration of Death of Missing Persons, and extended by the Protocol, opened for accession at New York, on 16 January 1957.

Protocol for the further extension of the period of validity of the above-mentioned Convention. Opened for accession at New York on 15 January 1967.

In accordance with article 3, the Protocol entered into force on 24 January 1967, the date of deposit of the second instrument of accession, in respect of the following States on behalf of which the instruments of accession were deposited on the dates indicated:

China	23 January 1967
Guatemala	24 January 1967
Italy	24 January 1967
Pakistan	24 January 1967

Official texts: Chinese, English, French, Russian and Spanish.

Registered ex officio on 24 January 1967.

No 1610 Convention concernant la déclaration de décès de personnes disparues. Etablie et ouverte à l'adhésion le 6 avril 1950 par la Conférence des Nations Unies sur la déclaration de décès de personnes disparues, et prorogée par le Protocole ouvert à l'adhésion à New York le 16 janvier 1957.

Protocole prorogeant à nouveau la validité de la Convention susmentionnée. Ouvert à l'adhésion à New York le 15 janvier 1967.

Conformément à son article 3, le Protocole est entré en vigueur le 24 janvier 1967, date du dépôt du deuxième instrument d'adhésion, en ce qui concerne les Etats suivants aux noms desquels les instruments d'adhésion ont été déposés aux dates indiquées:

Chine	23 janvier 1967
Guatemala	24 janvier 1967
Italie	24 janvier 1967
Pakistan	24 janvier 1967

Textes officiels anglais, chinois, espagnol, français et russe.

Enregistré d'office le 24 janvier 1967.

No. 3593 Convention between Finland, Denmark, Iceland, Norway and Sweden respecting social security. Signed at Copenhagen, on 15 September 1955.

Agreement (with Protocol) amending the above-mentioned Convention, as amended. Signed at Aalborg, on 24 August 1966.

Came into force on 1 January 1967, the first day of the month following the expiration of two calendar months from the date on which the instruments of ratification of all the Contracting Parties were deposited, in accordance with the provisions of the Agreement.

Official texts: Danish, Finnish, Icelandic, Norwegian and Swedish.

Registered by Denmark on 25 January 1967.

No 3593 Convention entre la Finlande, le Danemark, l'Islande, la Norvège et la Suède relative à la sécurité sociale. Signée à Copenhague, le 15 septembre 1955.

Accord (avec Protocole) modifiant la Convention susmentionnée, déjà modifiée. Signé à Aalborg, le 24 août 1966.

Entré en vigueur le 1er janvier 1967, le premier jour du mois suivant l'expiration d'un délai de deux mois à partir de la date à laquelle les instruments de ratification de toutes les Parties contractantes ont été déposés, conformément aux dispositions de l'Accord.

Textes officiels danois, finnois, islandais, norvégien et suédois.

Enregistré par le Danemark le 25 janvier 1967.

No. 2163 International Convention for the Safety of Life at Sea, 1948. Signed at London, on 10 June 1948.

Denunciation

Notification deposited with the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on:

23 January 1967

Romania

(To take effect on 23 January 1968.)

Certified statement was registered by the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on 27 January 1967.

No 2163 Convention internationale pour la sauvegarde de la vie humaine en mer, 1948. Signée à Londres, le 10 juin 1948.

Dénonciation

Notification déposée auprès de l'Organisation inter-gouvernementale consultative de la navigation maritime le:

23 janvier 1967

Roumanie

(Pour prendre effet le 23 janvier 1968.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le 27 janvier 1967.

ANNEX C

Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the League of Nations

No. 4319 International Convention concerning the Use of Broadcasting in the Cause of Peace, Done at Geneva, on 23 September 1936.

Accession

Instrument deposited on:

5 January 1967

Holy See

(To take effect on 6 March 1967.)

ANNEXE C

Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant les traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations

No 4319 Convention internationale concernant l'emploi de la radiodiffusion dans l'intérêt de la paix. Faite à Genève, le 23 septembre 1936.

Adhésion

Instrument déposé le:

5 janvier 1967

Saint-Siège

(Pour prendre effet le 6 mars 1967.)